

# Оккі Локкі

**Машинка для чистки  
грампластинок**



***Руководство пользователя***

# Оккі Локкі

Машинка для чистки грампластинок

## *Руководство пользователя*

Фото 1



Фото 2



# Руководство пользователя

## **ВАЖНО!** **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНКИ!**

### **Введение**

Поздравляем вас с приобретением машинки для чистки грампластинок Okki Nokki.

Она будет служить вам долгие годы, если вы прочитаете и будете соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве.

Фото 1: машинка для чистки грампластинок Okki Nokki, чёрный цвет

Фото 2: машинка для чистки грампластинок Okki Nokki, белый цвет

Машинку для чистки грампластинок можно подключать к источнику питания напряжением 115 В или 230 В перем. тока. В целях безопасности рекомендуется подключать машинку к заземлённой настенной розетке. Запрещается использовать машинку во влажных условиях. Она проста в использовании и имеет встроенные устройства защиты для предотвращения повреждения от неправильного использования.

### **Распаковка**

Откройте картонную коробку и извлеките верхний защитный слой. Достаньте принадлежности, входящие в комплект поставки: запечатанный пакет и флакон с чистящей жидкостью. Затем возьмите машинку обеими руками и извлеките её из коробки. **Ни в коем случае не пытайтесь поднимать машинку, взявшись за опорный диск!** Освободите машинку от защитной пленки. Сохраните всю упаковку для транспортировки в будущем.

### **Принадлежности**

Принадлежности, входящие в комплект поставки машинки: всасывающая трубка для стандартных долгоиграющих грампластинок, щётка для чистки, очищающая жидкость, фиксатор грампластинок и заземлённый сетевой шнур стандарта IEC. Примечание: в маленькой бутылке содержится концентрированная очищающая жидкость. Для приготовления очищающего раствора необходимо смешать содержимое бутылки с 1 литром очищенной или дистиллированной воды. Запрещается использовать доливочную воду для паровых утюгов, либо водопроводную воду. Разрешается использовать только очищенную (дистиллированную) воду, которую можно приобрести в любой аптеке. После смешивания этот раствор следует хранить в прохладном, тёмном месте. Маленькую бутылку из-под концентрата можно использовать для нанесения жидкости на грампластинку.

### **Установка**

Установите машинку для чистки грампластинок на ровной, чистой и сухой поверхности. Убедитесь в том, что машинка находится в устойчивом положении на прочном столе или подставке. Поставьте машинку таким образом, чтобы убедиться в том, что она установлена на удобной для работы высоте. Следует помнить о том, что жидкость может попасть на стол или на другое основание. Для защиты поверхности под машинкой рекомендуется положить под неё полотенце или аналогичный поглощающий материал.

**Внимание!** Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию вокруг машинки.

### **Всасывающая трубка**

Вставьте всасывающую трубку в специально предусмотренное отверстие, находящееся справа в передней части машинки. Установите трубку параллельно боковой части в направлении задней части машинки (фото 3). Следует отметить, что в верхней части трубки, установленной в отверстии, находится выступающий штифт. Вы также увидите соответствующий вырез в верхней части отверстия, в который вставляется этот штифт. При осторожном нажатии на рычаг вы увидите, что штифт перемещается по канавке, вырезанной в отверстии, при этом рычаг поворачивается при его перемещении вниз в положение поперёк опорного диска.

После каждой операции чистки с использованием вашей машинки Okki Nokki убедитесь в том, что вы:

Сняли всасывающую трубку и положили её на опорный диск или в другое удобное место, чтобы дать ей высохнуть. Не оставляйте её в нормальном вертикальном рабочем положении.



# Руководство пользователя

## Подключение машинки для начала работы

### **ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ СЕТЬ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ОРГАНАМИ УПРАВЛЕНИЯ.**

В машинке Okki Nokki имеется 3 клавишных выключателя.

1. Выключатель питания, расположенный на задней панели устройства над входным сетевым разъёмом стандарта IEC. Следует помнить, что этот выключатель / разъём оборудованы плавким предохранителем 20 мм, 5 А, 230 В, который находится в выдвижном поддоне, расположенном между гнездом и выключателем.
2. Выключатель вращающегося опорного диска, расположенный в верхней части на передней панели устройства.
3. Выключатель электродвигателя всасывающего устройства, расположенный под выключателем вращающегося опорного диска. Включите шнур питания в разъём в задней части машинки, затем вставьте вилку в заземлённую настенную розетку. Найдите два переключателя в передней части машинки. Верхний клавишный переключатель с маркировкой "Motor" должен быть установлен в положение "OFF". При его переключении в верхнее положение опорный диск начнёт вращаться по часовой стрелке. При установке этого переключателя в нижнее положение опорный диск начнёт вращаться против часовой стрелки. При работе электродвигатель возникает некоторый шум - это не является неисправностью. Второй, нижний переключатель управляет электродвигателем всасывающего устройства. Установите его в нижнее положение "ON", и вы услышите шум старомодного пылесоса. Сейчас ваша машинка для чистки готова к работе!

## Сливной шланг

Убедитесь в том, что сливной шланг в задней части машинки закрыт посредством чёрной заглушки. **Внимание!** **Запрещается использовать машинку без установленной заглушки. Ни в коем случае не пытайтесь непрерывно сливать жидкость путём вставки трубки в какой-либо контейнер во время использования машинки. Это приведёт к немедленному аннулированию ГАРАНТИИ.** Сливной шланг имеет несъёмное исполнение, поэтому не пытайтесь вставить его внутрь или вытянуть наружу.

## Пробная чистка

Мы рекомендуем выполнить пробную чистку старой ненужной грампластинки, чтобы убедиться в том, что машинка настроена и работает нормально, а также чтобы познакомиться с правильной процедурой чистки.

## Процедура чистки

Поместите грампластинку на опорный диск и закрепите её на месте с помощью фиксатора. Не затягивайте фиксатор слишком сильно. **Примечание: не прилагайте усилия к фиксатору; убедитесь в том, что фиксатор правильно прикреплен к резьбовому шпинделю. Не завинчивайте фиксатор с перекосом!**

Перед нанесением жидкости рекомендуется удалить любые очевидные посторонние вещества с поверхности грампластинки с помощью обычной щётки для чистки грампластинок, НО не с помощью щётки, которую вы используете для распределения жидкости или мойки. Включите проигрыватель, чтобы опорный диск вращался по часовой стрелке, и осторожно нанесите несколько капель очищающей жидкости и распределите её посредством щётки. Нанесение требуемого количества очищающей жидкости требует особой осторожности. Придерживайтесь следующего правила: наносите жидкость на грампластинку, а не на машинку для чистки. Не слишком мало и не слишком много.

Фото 4: распределение очищающей жидкости



Убедитесь в том, что жидкость равномерно распределена по всей поверхности. При необходимости добавьте жидкость. Как только результат вас устроит, вы можете осторожно нажать и согнуть щетинки щётки. Тем самым вы извлекаете грязь из канавок. Выполните это действие в течение 6 - 8 оборотов по часовой стрелке, а затем против часовой стрелки. Время выполнения этой операции зависит от вас. Важно убедиться в том, что грампластинка все ещё покрыта очищающей жидкостью и не высыхает. **Постарайтесь не допустить намокания этикетки грампластинки. Немедленно удалите любую попавшую жидкость тряпкой.**

# Руководство пользователя

Фото 5: положение всасывающей трубки во время процесса всасывания



## **Процедура всасывания**

Сейчас можно удалить как грязь, так и жидкость.

**Всасывание выполняется только при вращении по часовой стрелке. Поэтому убедитесь в том, что переключатель электродвигателя установлен в верхнее положение.**

Поворачивайте всасывающую трубку, пока она не окажется над грампластинкой и не будет направлена на шпindel (фото 5). Штифты в вертикальной части всасывающей трубки должны находиться непосредственно над вырезами держателя всасывающей трубки. Осторожно нажмите на трубку и вставьте штифты в вырезы. Одновременно включите электродвигатель всасывающего устройства. Вскоре вы заметите, что выполняете эти действия за одну простую операцию. Трубка будет находиться внизу во время вращения грампластинки. **Обычно достаточно (и рекомендуется выполнять не более) двух оборотов для всасывания всей жидкости, так как большее число оборотов может повредить ваши грампластинки.**

Выключите всасывающее устройство. Пружина, установленная в трубке, поднимет трубку над грампластинкой. Переместите всасывающую трубку к задней части машинки и выключите электродвигатель опорного диска. Внимание: сначала выключите всасывающее устройство, а затем электродвигатель опорного диска. Снимите фиксатор, переверните грампластинку и повторите этот процесс на второй стороне.

## **Опорожнение контейнера с очищающей жидкостью**

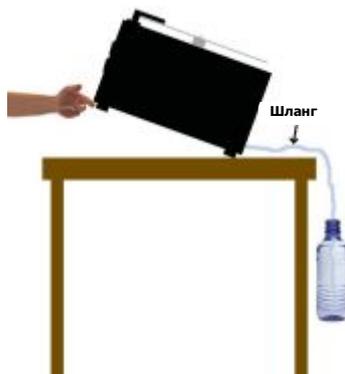
После выполнения чистки 30 грампластинок необходимо слить грязную жидкость из контейнера. **Если слив жидкости из контейнера не выполняется на регулярной основе, это может привести к повреждению машинки и аннулированию вашей гарантии!**

Осторожно вытяните сливную трубку, находящуюся в задней части машинки. Не тяните с усилием. Остановитесь, когда почувствуете сопротивление! Сопротивление создаётся встроенным устройством.

Снимите чёрную заглушку и поместите конец трубки в бутылку или аналогичную ёмкость. Поднимите переднюю часть машинки примерно на 15 сантиметров (фото 6). Держите машинку в этом положении, пока из сливной трубки не перестанет течь жидкость. Всегда устанавливайте чёрную заглушку в сливную трубку после слива и убедитесь в том, что она надёжно закреплена. **Невыполнение этого действия приведёт к аннулированию вашей гарантии!**

**Примечание: иногда при проверке сливной трубки можно обнаружить небольшое количество жидкости, либо полное отсутствие жидкости. Это может быть вызвано тем, что вы используете смесь на основе спирта, которая может испариться в результате тепла, образующегося в машинке. Однако это не является оправданием того, что вы не попытались слить лишнюю жидкость согласно вышеуказанным инструкциям, так как это действие является обязательным.**

Фото 6: слив очищающей жидкости



# Руководство пользователя

Рекомендуется отключить источник питания или отключить ваш сетевой провод из розетки при выполнении операции слива. После завершения этой операции вы можете продолжить чистку.

- Электродвигатель всасывающего устройства имеет встроенный датчик температуры. Если внутренняя температура машинки становится слишком высокой, это приведёт к автоматическому отключению. В этом случае полностью выключите машинку и **подождите минимум 30 минут** перед её повторным использованием.

## **Полезные советы и рекомендации**

- Крайне важно, чтобы вы снимали всасывающую трубку с её нормального вертикального рабочего положения после каждой операции чистки и дали ей высохнуть. При необходимости вы можете положить мат на вращающийся опорный диск.
- Держите свою машинку для чистки грампластинок в чистоте! Вытирайте любую излишнюю жидкость, попавшую на верхнюю часть прибора.
- Промывайте щётку для чистки в тёплой воде. Не допускайте скопления грязи.
- Обеспечьте наличие вельветовых полосок на всасывающей трубке. Регулярно проверяйте на предмет отсутствия грязи, износа и повреждения.
- Убедитесь в отсутствии скопления мусора. После каждой операции чистки смахивайте мусор пальцем. Идеально для этого подходит мягкая детская зубная щётка. Заменяйте полоски примерно через каждые 200 сторон, либо чаще при необходимости.
- Для очень старых и грязных грампластинок может потребоваться многократная чистка.
- Всегда устанавливайте на место внутреннюю втулку, когда вы чистите грампластинку в ПЕРВЫЙ раз.
- Мы рекомендуем использовать специальный очищающий концентрат Okki Nokki.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать очищающую жидкость, содержащую более 25% спирта.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать жидкость на основе спирта для чистки грампластинок на 78 об/мин, а также грампластинок из шеллака или ацетата.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать открытый огонь или курить при использовании смесей на основе спирта. Опасно!
- Всегда проветривайте помещение при использовании смесей на основе спирта.
- Мы рекомендуем использовать отдельную всасывающую трубку при чистке грампластинок на 78 об/мин.
- Запрещается снимать всасывающую трубку при включенной машинке. Это может привести к серьёзному повреждению машинки.
- Всегда используйте рекомендованные очищающие жидкости. Запрещается использовать смеси с чрезмерно высоким содержанием спирта. Запрещается использовать пенообразующие очищающие жидкости.

## **Принадлежности вашей машинки Okki Nokki**

Всасывающие трубки на 7", 10" и 12", очищающая жидкость для грампластинок, сменные вельветовые полоски, деревянная щётка с вельветовой полоской для предварительной чистки грампластинок, щётка для нанесения, прижим для пластинок, пылезащитная крышка.

## **Обслуживание**

Следует регулярно очищать опорный диск с использованием бытового пылесоса. Протирайте поверхность влажной тряпкой.

**Теперь ваши грампластинки будут звучать Okki Nokki!**

# Руководство пользователя

## Условия гарантии

На вашу машинку для чистки грампластинок Okki Nokki действует гарантия сроком один год. Всегда сохраняйте свой оригинал счёта-фактуры / товарный чек. Это позволит определить срок действия вашей гарантии.

- **Гарантия на машинку будет аннулирована, если вы не будете осуществлять её эксплуатацию соответствующим образом согласно рекомендациям, содержащимся в настоящем руководстве!**
- **Если машинка не работает, обратитесь к своему дилеру.**
- **Ни в коем случае не вскрывайте корпус машинки и не пытайтесь отремонтировать или изменить её конструкцию каким-либо образом.**
- **Ремонт должен выполняться только авторизованным сервисным агентом.**
- **Ответственность за повреждение грампластинок не принимается, если машинка используется неправильным или несоответствующим способом.**
- **В случае возникновения каких-либо вопросов, жалоб или замечаний обратитесь к своему дилеру.**





# Okki Nokki

## Машинка для чистки грампластинок